

SIGMUND FREUD

释梦(下)

SIGMUND
弗洛伊德

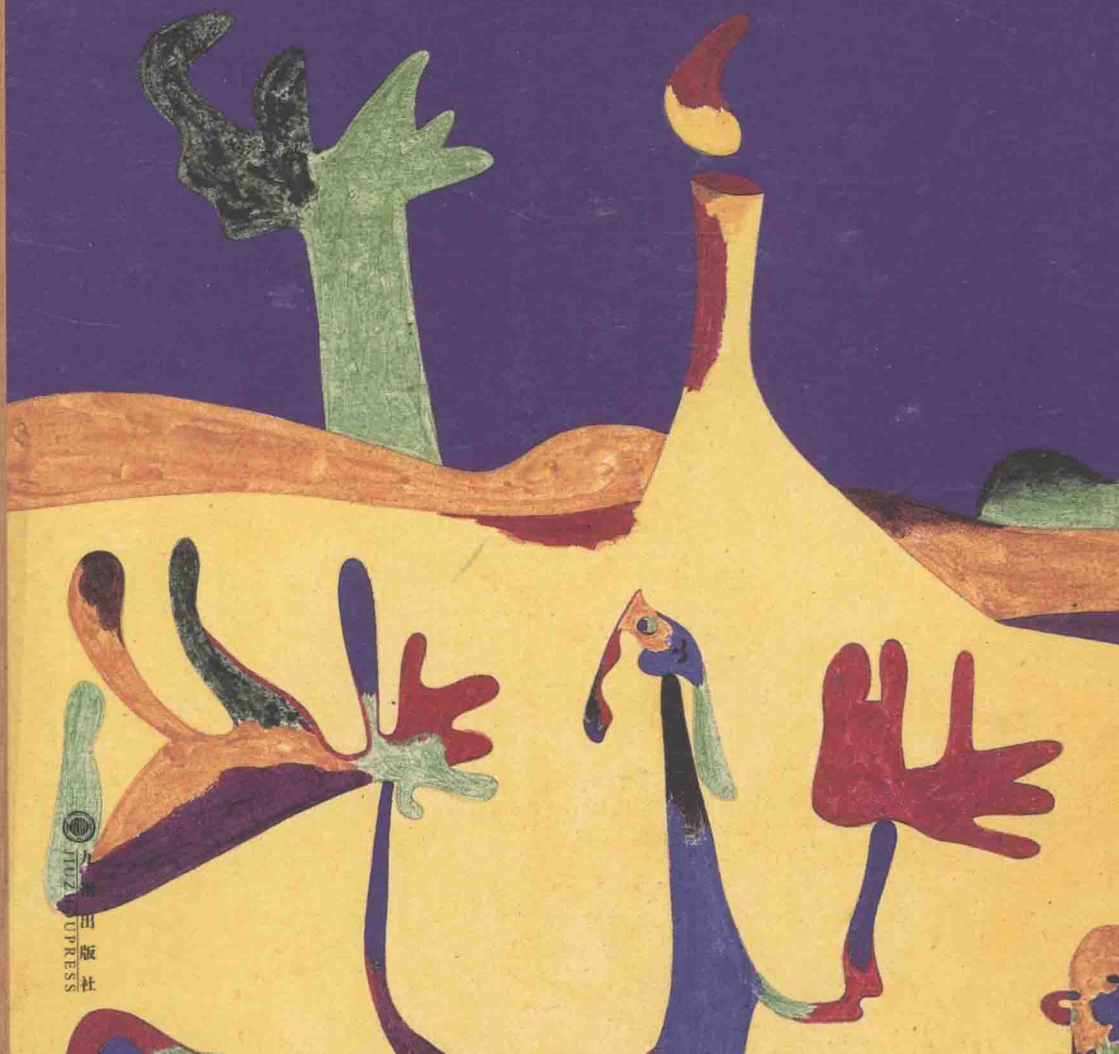
文集

FREUD



04

车文博 主编



九州出版社
JIUZHOUPRESS



释梦 (下)

车文博 主编

图书在版编目（CIP）数据

释梦：全2册 / （奥）弗洛伊德著；车文博主编
． --北京：九州出版社，2014. 4
ISBN 978-7-5108-2904-8

I. ①释… II. ①弗… ②车… III. ①梦—精神分析
IV. ①B845. 1

中国版本图书馆CIP数据核字（2014）第073446号

释梦：全2册

作 者 （奥）弗洛伊德 著 车文博 主编
出版发行 九州出版社
出 版 人 黄宪华
地 址 北京市西城区阜外大街甲35号(100037)
发行电话 (010) 68992190/2/3/5/6
网 址 www.jiuzhoupress.com
电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com
印 刷 三河市中晟雅豪印务有限公司
开 本 700毫米×970毫米 16开
印 张 39.5
字 数 459千字
版 次 2014年6月第1版
印 次 2014年6月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5108-2904-8
定 价 68.00元

★ 版权所有 侵权必究 ★



三浴女 保罗·塞尚 画

从精神疾病的康复的例证观察可以看出，虽然白天功能发挥正常，但梦生活依然处于精神病的影响之下。



吊床上的金发女郎 古斯塔夫·库尔贝 画

梦揭示了人的真正本性，尽管不是他的全部本性，并构筑了一种把隐藏起来的内心世界通向我们认识的途径。

释 梦（上）

按 语	002
英文版编者导言	003
第一版序言	015
第二版序言	017
第三版序言	019
第四版序言	021
第五版序言	022
第六版序言	023
第八版序言	024
英文第三版（修订版）序言	025
第一章 有关梦的问题的科学文献	026
一、梦与清醒生活之间的关系	031
二、梦的材料——梦中记忆	034
三、梦的刺激和来源	043

(一) 外部感觉刺激	044
(二) 内部(主观)感觉刺激	050
(三) 内部躯体刺激	053
(四) 刺激的精神来源	058
四、为什么醒后会产生梦的遗忘	060
五、梦的显著心理特征	064
六、梦中的道德感	079
七、做梦及其功能的理论	087
八、梦与精神疾病的关系	098
后 记(1909)	102
后 记(1914)	105
第二章 释梦的方法：一个梦例的分析	106
第三章 梦是愿望的满足	128
第四章 梦的伪装	138
第五章 梦的材料与来源	162
一、梦的近期和无关紧要的材料	163
二、作为梦的来源的幼儿期材料	183
三、梦的躯体来源	209

四、典型的梦	226
(一) 令人尴尬的裸体梦	227
(二) 有关亲人死亡的梦	232
(三) 其他典型的梦	251
(四) 考试的梦	253

释 梦 (下)

第六章 梦的工作	258
一、梦的凝缩作用	259
(一) 植物学专著之梦	262
(二) “一个美梦”	264
(三) 金龟子的梦	268
二、梦的移置作用	282
三、梦的表现方式	285
四、梦的表现力	309
五、梦的象征表现——若干典型梦例再示	318
梦例1: 帽子用作男人(或男性生殖器)的象征 [1911]	327

梦例2: “小东西”象征生殖器——“被车碾过”象征性交 [1911]	328
梦例3: 建筑物、梯状物、洞状物代替生殖器 [1911]	330
梦例4: 人象征男性生殖器; 风景象征女性生殖器 [1911]	332
梦例5: 儿童的阉割梦 [1919]	332
梦例6: 小便的象征作用 [1914]	332
梦例7: 楼梯梦 [1911]	334
梦例8: 变相的楼梯梦 [1911]	336
梦例9: 真实感和重复的表现 [1919]	336
梦例10: “正常人的梦的象征作用问题” [1914]	338
梦例11: 俾斯麦做的一个梦 [1919]	341
梦例12: 一位化学家的梦 [1909]	345
六、若干梦例——梦中的计算和言语	363
七、荒谬的梦——梦中的理智活动	380
八、梦中情感	407
九、润饰作用	429
第七章 梦的过程的心理学	445
一、梦的遗忘	447
二、回归作用	464

三、愿望满足	478
四、梦中惊醒——梦的功能——焦虑梦	497
五、原发过程与继发过程——压抑	509
六、潜意识与意识——现实	526

论 梦

按 语	538
-----	-----

释梦在精神分析中的运用

按 语	582
-----	-----

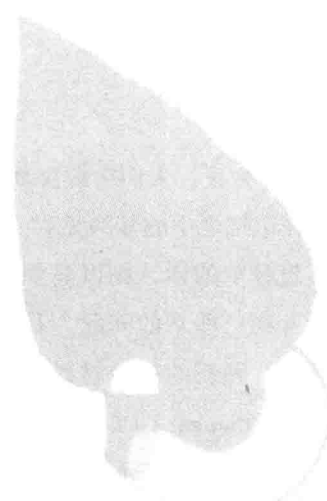
论释梦的理论与实践

按 语	590
-----	-----



释 梦（下）

（1900）



吕 俊 高申春 译
侯向群 杨韶刚 高申春 吕 俊 修订

第六章

梦的工作^①

迄今为止，人们在解决梦的问题时所做的每一种努力都是直接涉及呈现在记忆之中的梦的显意。所有这些努力都致力于通过显梦来释梦，或不想释梦的话，则以显梦为基础对梦的性质做出判断。只有我们才着手考察一些新的问题。我们已在梦的显意和我们所要探求的结论之间介入一种新的精神材料：“即梦的隐意或梦念。”我们是通过梦念（dream-thought）而不是梦的显意来解释出梦的意义的。因此，我们面临一个前所未有的问题：即研究梦的显意与潜隐的梦念之间的关系，以及寻找后者变为前者的轨迹。

梦念与显梦就如同同一主题的一本书的两个不同译本。或更确切地说，显梦就如把梦念变成另一种表达模式，我们的任务就是通过比较原文和译文，发现其字符和句法规律。只要掌握了这些规律，梦的隐意就不难理解了。显梦就如一篇象形文字的手稿，其字符必须一个一个地译成梦念的语言。如果我们企图按其图像价值读这些字符，而不是根据它

① [弗洛伊德《精神分析导论》（1916~1917）第11讲以更简练的形式讨论了梦的工作问题。]

们象征关系去读，则必然会犯错误。假设我的面前有一幅画谜，它描绘的是一所房子，其屋顶上有一条船，一个孤立的字母，还有一个被砍了头的人在跑，等等。我可能会提出反对意见，说这幅画无论从总体上看还是从组成成分看，都不合逻辑。因为船不可能在屋顶上，没头的人也不能跑，人也不可能像画那样比房子还大。而且，如果整幅画是风景，字母在里面就不对劲了，因为自然中没有这种现象。相反，如果我们抛开对整个画面及其组成部分的批评，而代之以适当的字母和单词去代替每一个独立成分，我们就会得出这个画谜的正确判断。以适当的方式组合起来的字句就不再没有意义，而可以构成富于诗意的句子，很美而且很有意义。梦就如这样的画谜，而我们释梦的先辈们误把它当作一种图画的复合体，这样，梦自然就变成没有意义和没有价值的了。

一、梦的凝缩作用

凡是比较过梦的显意与隐意的人，首先了解到的事情就是梦的工作（dreamwork）包含了大量的凝缩（condensation）工作。与隐意相比，梦的显意简短、贫乏、语言精练，而隐意则范围广泛，内容丰富。如果把一个梦写出来，可能只有半页，但要将其潜隐梦念的分析写出来，则可能要写六倍、八倍甚至十几倍这样的篇幅。对不同的梦，这种比例关系也不一样。但就我的经验而言，这种关系的方向是没错的。一般说来，我们总是过低估计凝缩的量，因为人们总是把已经分析出的梦的隐意作为全部材料，而实际上，若继续分析，在梦的后面还会有更多的材料发现。我已指出[第218页以下^①]，实际上，我们不能保证已把一个梦的全部意义都解释出来了。^②尽管有时结果似乎很令人满意，无懈可击，但这样的可能性

① 指标准版第4、5卷页码，下同。——中译者

② [这一题目在弗洛伊德1925i第一节中有详述。]

总是存在的，即梦完全可能另有一番意义。简言之，梦的凝缩作用的量难以估测。

对于这样的争论有一个看似合理的解释：在梦的形成过程中，由于精神材料经历了广泛的凝缩过程，所以造成梦内容与梦念之间的比例失调。我们经常有一种印象，似乎一整夜都在做梦，梦到许多事情，可是醒来以后却忘掉了大部分内容。这样看来，我们醒来时仍然记得的梦只是整个梦工作的一些残余和片断。如果我们能够把这些片断全部收集起来，那么它将和梦念相差无几。这种说法无疑有几分道理，如果我们刚刚醒来就努力回忆，梦是可以十分精确地回忆起来的。但如果到了晚上再去回忆，就很难使之完全了。另一方面，我们注意到这种印象，即梦得多，记得少。这种印象基于一种错觉，对其根源我们将在后文中讨论 [参见第489页和第517页]。再者，梦工作中发生凝缩作用的这一假说并不受梦的遗忘可能性的影响，因为这一假说的正确性是通过与保留下来的梦的各个片断有关的观念数量所证实。即使一个大片断的梦未能回忆起来，它也只能影响我们进入另外一组梦念之中。认为未能记起的梦的片断与从记忆的片断中所找出的同样观念有关联的假设，也是没有道理的。^①

鉴于梦内容的各个独立部分在分析中都产生了大量的联想，一些读者会产生疑问，作为原则性问题，我们把所有随后的分析中发生的联想都看作是梦念的一部分，这样是否合理，——即所有这些观念在睡眠中都很活跃并在梦的形成过程中都起作用的假设是否合理。如果说在分析过程中产生的思想链没有在形成梦的过程中发挥作用，不是更合理吗？对于这样的争论我只能做一个有限制的回答。在分析过程中，一些新的思想链第一次出现，这毫无疑问是对的。但是在所有这些情况中人们会说服自己，新的联系只能在梦念中已在其他方面有联系的观念之间产

① [1914年增注] 许多作者都提到过梦的凝缩作用。杜普里尔（1885，第85页）有一篇论文说梦中各观念群的凝缩过程是绝对存在的。

生^①，这些新的联系就如环路或短路的电路，只有存在一种其他的也是更深层的联结才能够建立起来。我们必须承认，分析中所揭示出的大量观念在梦的形成过程中就已十分活跃，因为在对一连串似乎与梦的形成无关的观念工作之后，人们突然发现一个在梦的内容中出现而且在释梦中又是不可缺少的观念，但是这个观念如果不是以一种特殊的路径是难以获得的。这里，我可以回顾一下那个关于植物学专著之梦，它给人的印象就是一个数量惊人的凝缩作用的成果，尽管我尚未报导对它的全部分析。

那么，我们该如何描绘产生梦的睡眠阶段的精神状况呢？是不是所有梦念一个个并排地出现呢？或是一个个相继地出现呢？还是许多思想链从各自的中心同时出发而后又汇为一个整体呢？在我看来，目前在梦的形成过程中，精神状态尚没必要形成什么弹性的概念。不过，不要忘记，我们现在在讨论思想的无意识过程，它与我们在意识伴随下的有目的的自我观察过程是很容易区分开的。

无论怎样，一个毋庸置疑的问题是，梦的形成是建立在凝缩过程基础上的。那么，这个凝缩作用又是如何产生的呢？

当我们意识到梦的隐意中仅有一小部分被其中一种合理的成分表现在梦中，我们可以下这样的结论，即凝缩作用是通过省略来实现的。也就是说，梦并不是梦念的忠实译文，也不是它原封不动的投射，而仅是它的很不完整、支离破碎的复制。我们不久就会发现，这种观点也很不充分。但是我们不妨以它作为一个临时的出发点，从而进入另一个问题。如果梦的隐意中仅有少数几个元素进入了显梦之中，那么决定这种选择的条件又是什么？

为了有利于这个问题的解决，我们必须把注意力转向那些已满足这些条件的梦内容的元素上。对这种研究最有利的材料，莫过于那些在形成过程中显示出特别强的凝缩过程的梦。据此，我有目的地选择了我曾

① [这一问题在第311页再次提到，并在第七章第一节的最末一部分（第526页以下）有十分详尽的讨论。]

在第169页已记录的梦。

(一) 植物学专著之梦

梦的内容——我曾写过一本关于某种植物的专著。这本书摆在我的面前，我在翻阅一页折叠起来的彩色插图，在这本书上附有一个枯干的这种植物的标本。

这一梦中最突出的元素是植物学专著。它起源于梦日的印象：实际上我是在书店的橱窗中看到一本论樱草科植物的著作。在梦的内容里并没有提到植物的科属，梦中存留下来的只是关于植物学的，以及是一本专著。这个“植物学专著”立刻揭示出它与我曾写过的关于古柯碱的著作的联系。“古柯碱”这一思想链，一方面与《纪念文集》和在大学实验室的几件事相联，另一方面又与我的朋友克尼斯坦——那位也为介绍古柯碱有一份功劳的眼科医生相联。克尼斯坦的形象又使我想昨天晚上与他断断续续的谈话，也想起了同事之间如何付医疗费的各种考虑。这个谈话才是真正当时活跃的梦的激发因素，关于樱草科植物专著也是十分活跃的一个印象，但它却与此无关。因为我认识到，梦中的“植物学专著”在前一天的两个经验之间起到一个“中间共同实体”的作用：它来自无关印象的原来形式，而通过大量的联想性联结与精神上有意义的事件联系起来。

不过，不仅是它们的复合概念“植物学专著”可以引起许多联系，让我们一步深似一步地探求梦的隐意，就是它们的分别独立的概念，“植物学”和“专著”，也会如此。“植物学”与加特纳 [Gardener] 有关，他妻子如花般的容貌与我的病人芙萝拉 [Flora, 花神] 相联，而且也和我曾谈到的忘记买花那个故事中的L夫人相联。加特纳又使我想到了实验室，和我与克尼斯坦的谈话。我的两个病人 [芙萝拉和L夫人] 在谈话中曾被谈到。又有一连串的思想被这位与花有关的少妇所引起，想到我妻子最喜爱的花，因此又想到白天我曾注视过的那本专著的书名。

此外，“植物学”又让我想到中学时的一个情节和大学时的一次考试。谈话中还出现一个新的话题，即克尼斯坦医生——这是我的习惯——通过我所喜爱的花朝鲜蓟（the artichoke）这个中间环节而与忘记送花的一连串观念联系起来。一方面，在朝鲜蓟后面又隐含了我想到意大利^①的念头，另一方面又使我回忆起童年期第一次与书发生密切关系的情景。这样，“植物学”在梦中成了一个固定的交叉点。无数联想在此聚集，而这些联想，我敢说又都进入到了同克尼斯坦医生的谈话中。这里，好像我们已身处在一个思想的加工厂，正如歌德《浮士德》中第一部分第4幕《织工的杰作》所说的：

一踏足就牵动千丝万缕，
梭子飞一般匆匆来去，
纱线目不暇接地流动，
一拍就接好千头万绪。

就这样，“专著”在梦中触及了两个主题。我学习的片面性和我爱好的昂贵代价。

这一初步的研究就导致我们产生下面的结论，“植物学”和“专著”这两个元素进入了梦的内容，是因为它们具有与梦念大多数材料的大量接触点。也就是说，因为它们构建了无数梦念汇集的“交叉点”，还因为它们在释梦中有着各种不同的解释。对于这一基本事实的解释，还可以用另一种方式予以表达，梦内容的每一元素都可以证明是多重决定的，即在梦念中可以多次出现。

当我们仔细研究与在梦念中出现的有关梦的构成成分时，我们还会有更多的发现。那个彩色画页又导致一个新的题目，我同事对我的活动

① [这里似乎涉及到一个梦念中未曾提及过的元素。]